



# JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

COURT INTERPRETERS  
ADVISORY PANEL

[www.courts.ca.gov/ciap.htm](http://www.courts.ca.gov/ciap.htm)  
[ciap@jud.ca.gov](mailto:ciap@jud.ca.gov)

## COURT INTERPRETERS ADVISORY PANEL

### OPEN MEETING WITH CLOSED SESSION AGENDA

Open to the Public Unless Indicated as Closed (Cal. Rules of Court, rule 10.75(c)(1))

OPEN PORTION OF THIS MEETING IS BEING RECORDED

---

**Date:** June 21, 2016  
**Time:** 10:00 a.m.-4:30 p.m. (Open session: 10:00 a.m. - 11:15 a.m.)  
**Location:** Ronald M. George State Office Complex  
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center  
Malcolm M. Lucas Board Room,  
455 Golden Gate Avenue, 3rd Floor  
San Francisco, California 94102

**Public Call-in Number:** 1-877-820-7831 passcode: 6183916

---

Meeting materials for open portions of the meeting will be posted on the advisory body web page on the California Courts website at least three business days before the meeting.

Agenda items are numbered for identification purposes only and will not necessarily be considered in the indicated order.

---

#### **I. OPEN MEETING (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(C)(1))**

---

##### **10:00 a.m. Call to Order and Roll Call**

###### **Approval of Minutes**

Approve minutes from the February 17, 2016 Court Interpreters Advisory Panel meeting.

###### **Opening Remarks**

The Chair will provide an overview of the meeting goals and structure.

---

#### **II. PUBLIC COMMENT (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(K)(2))**

---

##### **10:20 a.m. Public Comment**

Members of the public requesting to speak during the public comment portion of the meeting must place the speaker's name, the name of the organization that the speaker represents if any, and the agenda item that the public comment will address, on the public comment sign-up sheet. The sign-up sheet will be available at the meeting location at least 30 minutes prior to the meeting start time. The Chair will establish speaking limits at the beginning of the

public comment session. While the advisory body welcomes and encourages public comment, time may not permit all persons requesting to speak to be heard at this meeting.

---

**III. INFORMATION ONLY ITEMS (NO ACTION REQUIRED)**

---

**10:30 a.m. Overview of the Past Year**

Highlights of the progress and status of work undertaken to date will be provided by: The Court Interpreters Advisory Panel; The Language Access Plan Implementation Task Force; the Court Interpreters Program; and, an update on the Court Interpreters Data Collection System.

Presenter(s)/Facilitator(s): various

---

**IV. ADJOURNMENT**

---

**Adjourn to Closed Session**

---

**V. CLOSED SESSION (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(d))**

---

*Rule 10.75 (d)(10) Topics that judicial officers may not discuss in public without risking a violation of the California Code of Judicial Ethics, necessitating recusal, or encouraging disqualification motions or peremptory challenges against them, including proposed legislation, rules, forms, standards of judicial administration, or jury instructions.*

**11: 30 p.m. Monterey Room: Meeting of the Professional Standards and Ethics Subcommittee**

Discussion on Rule of Court 2.891 and development of disciplinary process for certified and registered court interpreters.

**Benicia Room: Meeting of the Language Access Subcommittee**

Evaluation of existing Rule of Court 2.893: *Appointment of noncertified interpreters in criminal cases and juvenile delinquency proceedings*, and review Judicial Council INT (interpreter) forms and instructions.

---

**12:30 P.M - 1:00 P.M. LUNCH**

---

**1:00 p.m.** Subcommittee's re-convene.

**4:00 p.m.** Subcommittee's report back in Monterey Room.

---

**VI. ADJOURNMENT**

---

**Adjourn Closed Session**